

# Lapide per l'acquisto del mulino di Bigarello

ambito mantovano



Link risorsa: <https://www.lombardiabeniculturali.it/opere-arte/schede/M0250-00828/>

Scheda SIRBeC: <https://www.lombardiabeniculturali.it/opere-arte/schede-complete/M0250-00828/>

## CODICI

Unità operativa: M0250

Numero scheda: 828

Codice scheda: M0250-00828

Tipo scheda: OA

Livello ricerca: P

### CODICE UNIVOCO

Codice regione: 03

Ente schedatore: R03/ Comune di Mantova

Ente competente: S23

## OGGETTO

Categoria dell'oggetto: scultura

### OGGETTO

Definizione: lapide commemorativa

Identificazione: opera isolata

Disponibilità del bene: reale

### SOGGETTO

Categoria generale: essere umano e uomo in generale

Identificazione [1 / 2]: Tristano Martinelli nelle vesti di Arlecchino

Identificazione [2 / 2]: Mulino

Titolo: Lapide per l'acquisto del mulino di Bigarello

## LOCALIZZAZIONE GEOGRAFICO-AMMINISTRATIVA

### INDICAZIONE DEL CONTENITORE FISICO

Codice del contenitore fisico: 10328

Categoria del contenitore fisico: architettura

### LOCALIZZAZIONE GEOGRAFICO-AMMINISTRATIVA ATTUALE

Stato: Italia

Regione: Lombardia

Provincia: MN

Nome provincia: Mantova

Codice ISTAT comune: 020030

Comune: Mantova

### **COLLOCAZIONE SPECIFICA**

Tipologia: palazzo

Denominazione: Palazzo di S. Sebastiano

Indirizzo: Largo XXIV Maggio, 12

Codice della scheda ILC: RL550-20020

Denominazione struttura conservativa - livello 1: Museo della Città

## **DATI PATRIMONIALI E COLLEZIONI**

Sezione: La città e l'acqua

**INVENTARIO [1 / 2]**

**INVENTARIO [2 / 2]**

## **CRONOLOGIA**

### **CRONOLOGIA GENERICA**

Secolo: sec. XVII

Frazione di secolo: secondo quarto

### **CRONOLOGIA SPECIFICA**

Da: 1618

A: 1618

Motivazione cronologia: iscrizione

Motivazione cronologia: bibliografia

## **DEFINIZIONE CULTURALE**

### **AMBITO CULTURALE**

Denominazione: ambito mantovano

## **DATI TECNICI**

## MATERIA E TECNICA

Riferimento alla parte: intero

Materia: marmo bianco di Verona

Tecnica [1 / 3]: incisione

Tecnica [2 / 3]: scultura

Tecnica [3 / 3]: modanatura

## MISURE

Parte: intero

Unità: cm

Altezza: 74

Larghezza: 52

Lunghezza: 7

## DATI ANALITICI

### DESCRIZIONE

Indicazioni sull'oggetto

Lapide rettangolare in marmo bianco di Verona con cornice modanata e decorazione a bassorilievo.

Indicazioni sul soggetto: COSTRUZIONI: Mulino. PERSONAGGI: Arlecchino

### ISCRIZIONI

Classe di appartenenza: commemorativa

Lingua: dialetto mantovano

Tecnica di scrittura: a incisione

Tipo di caratteri: lettere capitali

Posizione: sulla lastra

Autore: Martinelli, Tristano

Trascrizione

MI SON QUEL BEL MOLIN DE BIGAREL, / AQUISTAT D'ARLECCHIN, COMIC FAMOS, / PERCHE' I' SO FIOI NO' ME  
MANDA IN BORDEL, / L'HA FATT UN BEL PENSIER DA GIUDICIOS, ESSED'HOMO CH'A' ZUF, E' CHA' CERVEL, /  
PER INGANA QUALCHE GIOTON VECIOS, / E PERCHE' I BONI MAI NON SIA GABBA, / SOTT' UN FIDCOMMIS EL  
M'HA LEGA. / LETTOR NOF STE A BURLA/ CHE DE QUEST GHENE AMPLA SCRITTURA/ PERO GUARDEV DA LA  
MALAVENTURA/ MDCXVIII

Note

Traduzione: "Io sono quel bel mulino di Bigarello acquistato da Arlecchino comico famoso; perché i suoi figli non mi mandino in rovina, ha avuto una bella trovata da persona giudiziosa; essendo uomo che ha 'ciuffo e cervello', per ingannare qualche ghiottone vizioso, e affinché i buoni non siano mai ingannati, mi ha legato in fedecommesso. Lettore non credere che sia uno scherzo perché a prova di ciò vi è una ricca documentazione; perciò guardatevi dalla cattiva sorte".

#### Notizie storico-critiche

Dalla casa di Mantova di Tristano Martinelli, celebre arlecchino mantovano, proviene questa curiosa lapide che lo presenta raffigurato nelle vesti che da sempre lo contraddistinguono mentre tiene legato con una corda il mulino acquistato da Alessandro Gonzaga da Novellara.

Tristano Martinelli, nato nel 1555, era un uomo di elevata cultura; divenuto comico famoso andò peregrinando con la sua compagnia per le corti europee. Il testo ci informa della sua intenzione di tenere legato a sé e alla sue discendenza il bene acquistato. Il noto comico mantovano lascia così una preziosa testimonianza linguistica "non solo perché è uno dei pochissimi reperti seicenteschi dialettali mantovani, ma anche perché sembra l'unico esercizio vernacolo rimastoci del Martinelli".

La lapide, in origine murata in una casa di proprietà di Martinelli a Mantova (una copia è ancora sul mulino di Bigarello), fu donata al Museo Civico di Mantova nel 1865 da Martino Casarotti.

## CONSERVAZIONE

### STATO DI CONSERVAZIONE [1 / 2]

Riferimento alla parte: intero

Data: 2003

Stato di conservazione: discreto

Fonte: osservazione diretta

### STATO DI CONSERVAZIONE [2 / 2]

Riferimento alla parte: intero

Data: 2019

Stato di conservazione: discreto

Fonte: osservazione diretta

## RESTAURI E ANALISI

### RESTAURI

Riferimento alla parte: intero

Data: 2002

Descrizione intervento: pulitura

Ente responsabile: SBAS MN

## CONDIZIONE GIURIDICA E VINCOLI

### CONDIZIONE GIURIDICA

Indicazione generica: proprietà Ente pubblico territoriale

Indicazione specifica: Comune di Mantova

## FONTI E DOCUMENTI DI RIFERIMENTO

### DOCUMENTAZIONE FOTOGRAFICA

Codice univoco della risorsa: SC\_OA\_M0250-00828\_IMG-0000549223

Genere: documentazione allegata

Codice identificativo: M0250-00828-0000549223

Specifiche: <CONV302> da rivedere - proviene da IMC

Collocazione del file nell'archivio locale: Sezione espositiva museo

Nome del file originale: 11373.jpg

### FONTI E DOCUMENTI

Tipo: verbale di consegna

Denominazione: Trasporto in Palazzo Ducale dei marmi del Museo Patrio

Data: 1915, 17 marzo

Foglio Carta: n. 42

Nome dell'archivio: Archivio Storico del Comune di Mantova

Posizione: Museo Civico

### BIBLIOGRAFIA [1 / 3]

Genere: bibliografia specifica

Autore: Schizzerotto G.

Tipo fonte: libro

Titolo libro o rivista: Sette secoli di volgare e di dialetto mantovano

Luogo di edizione: Mantova

Anno di edizione: 1985

V., pp., nn.: n. 17 p. 25

### BIBLIOGRAFIA [2 / 3]

Genere: bibliografia specifica

Tipo fonte: catalogo mostra

Titolo libro o rivista: Palazzo del Capitano. Medioevo e Rinascimento. Riapertura di un percorso museale

Luogo di edizione: Mantova

Anno di edizione: 1986

V., pp., nn.: p. 25, n. 17

V., tavv., figg.: fig. 17

### **BIBLIOGRAFIA [3 / 3]**

Genere: bibliografia specifica

Curatore: Benetti S./ Erbesato G.M./ Pisani C.

Tipo fonte: catalogo museo

Titolo libro o rivista: Mantova il Museo della Città

Luogo di edizione: Mantova

Anno di edizione: 2005

V., pp., nn.: p. 37

### **COMPILAZIONE**

#### **COMPILAZIONE**

Anno di redazione: 2003

Ente compilatore: Comune di Mantova

Nome: Pisani, Chiara

Funzionario responsabile: Erbesato, Gian Maria

#### **AGGIORNAMENTO-REVISIONE**

Anno di aggiornamento/revisione: 2019

Nome: Benini, Monica

Ente compilatore: C020030

Funzionario responsabile: Piccinelli, Roberta